Newsletter
der
Föderation deutschsprachiger Ursulinen
25. November 2011

UNE NOUVELLE PRESIDENTE ET DE L'APPUI POUR DES COMMUNAUTES AGES

Deuxième partie du chapitre de la Federation allemande
du 28 octobre au 1er novembre 2011

A la fin du chapitre de la Fédération 2010/11 une nouvelle Présidente a été élu le 31 octobre 2011. Sr. Ingeborg Wirtz était relayé après sept ans de fonction par

Sr. Cäcilia Fernholz OSU (Wipperfürth / Leinefelde).

Le changement est terminé sur le 1er janvier 2012. Sr. Cäcilia est la première Présidente qui n'est pas supérieure en même temps.

Au conseil, aussi nouveau élu, appartiennent : Sr. Ingeborg Wirz OSU (Duderstadt), Sr. Judith Reis OSU (Straubing), Sr. Andrea Eberhart OSU (Graz) und Sr. Ursula Klautky OSU (Düsseldorf/Köln).

Du reste, le chapitre a acheminé un complément des Instructions de la Fédération des ursulines de langue allemande, parce que les Instructions dans leur version actuelle ne recourent plus aux beaucoup de couvents dont les membres sont trop âgés. Le chapitre ordinaire de 2010 était interrompu au mois de novembre 2010. Et le conseil de la Fédération a mandaté d'autres sœurs pour élaborer les exceptions. Il s'agit avant tout de la possibilité de charger des personnes qui n'appartiennent pas au couvent de la fonction de conduite.

Danc cette deuxième partie du chapitre – maintenant finie – ces « Exceptions de la règle des Instructions de la Fédération » ont été accepté unanime après un contrôle intensif. Chaque couvent doit maintenant discuter la présentation actuelle et si possible la voter interne jusqu'à la fin de l'année. Le nouveau règlement doit être encore approuvé par la « Congrégation pour la vie consacrée » à Rome.

Texte: SLu; Photo: SBr
Traduction: Susa

LES URSULINES À BANGKOK ET LE FLOT

Comment allez-vos?

Les nouvelles suivantes sont venues de Bangkok le 20 octobre 2011:

Chère Sœur,

merci beaucoup pour le souci que vous vous faites pour la sécurité des sœurs de Bangkok. Alors qu'un tiers du pays est déjà immergé, aujoud'hui on a l'impression que la ville de Bangkok serait épargnée.

Mardi prochain, nous allons tenir une conférence Asie-Pacifique des Ursulines pour les trois congrégations, qui travaillent dans sept pays de l'Asie et de l'Australie. 113 paticipantes vont venir. Nous craignons que le flot pourrait nous obliger à annuler. Nous suivons la situation avec attention et nous consultons l'agence du gouvernement, qui surveille le flot. Jusqu'au moment aucune participante a annulé de soi-même. Cela nous encourage d'effectuer la conférence.

Le sujet de la conférence est actuel: „L'invulnérabilité de l'homm au contraire de la traite des hommes". C'est un des grands problèmes de l'Asie, parce que les victimes d'habitude proviennent de nos pays. Nous constatons encore un autre problème, qui a à faire avec celui-ci, c'est comment nous pouvons établir une conscience pour ces questions parmi les étudiants et quelle est la stratégie, qu'il faut employer pour faire quelque chose.

Nous vous prions de tenir tout cela dans vos prières, aussi que la souffrance par laquelle nos frères et sœur doivent marcher maintenant dans le temps d'inondations. 8 millions de personnes ont perdu tout ce qu'ils avaient possédé, et avec cela leur foyer. Dans quelques régions les hommes vivent déjà plus d'un mois dans des logements provisoires.

Amicalement dans l'esprit de la Sainte Angèle notre mère

Sœur Chintana osu
Mère Provincale de Thailand

La situation s'est encore aggravée le 4 novembre 2011 :

Chère sœur,

Pour le moment nous sommes à Hua Hin, une station de repos, et nous tenons notre triduum. Ici nous avons un grand centre de camping pour des étudiants et pour des retraites et des conférences pour 30 à 40 personnes, situé tout près de la plage. Le triduum était déjà réservé il y quelques mois. Nous n'échappons pas au flot de Bangkok! Après avoir fermé les écoles à cause du flot nombre de sœurs des régions du nord sont venues ici pour tenir leur triduum. Maintenant, nous sommes ici à peu près 30 sœurs à l'âge de 99 jusqu'à 28!

Le flot empire, mais jusqu'alors notre terrain est sec. Nous ne sommes pas encore hors de danger. Tenez-nous dans vos prières! Nous avons appris que les routes à Bangkok sont éventuellement impraticables et que nous devons rester ici quelques jours de plus. Deux sœurs sont restées à Bangkok. Elles font attention à l'école et elles se sentent responsables d'une vieille sœur à l'âge de 90, qui est très malade à l'hôpital.

Je vais vous informer sur la sortie. Les gens souffrent déjà depuis longtemps, plus d'un mois. Les heureux vivent dans leurs maisons à eux, dans l'eau sale jusqu'aux genoux, sans aliments, sans eau potable, sans bain ! Les autres qui ont perdu leur maison et tous leurs biens deux mètres dans l'eau, vivent dans des logements provisoires mis en place par le gouvernement et ils dépendent des donateurs d'aliments et d'eau potable.

La générosité des gens est extra-ordinaire. Nos jeunes vont à l'université, où ils préparent des repas, les enveloppent et les apportent aux personnes souffrantes. On dit que les volontaires des étudiants et le personnel complet de l'université distribuent 25.000 repas par jour !

Je vais vous tenir au courant de la situation de nous ursulines. Entre-temps priez pour nous et les personnes qui souffrent.

La conférence avec les 113 participantes de huit pays de l'Asie était un succès. Maintenant, elles préparent des informations pour les mettre sur notre page web.

Cordialement
Sr. Chintana osu

Photo: VOA_-_Thailand_Grapples_With_Worst_Flooding_in_50_Years_-_01

Traduction : Susa

ST. URSULE EN HACHINOHE
L'anniversaire de l'école des ursulines au Japon

Par sœur Clemence j'ai déjà appris que vous voulez un court récit de la fête du 80ième anniversaire de la foundation de l'école St. Ursule à Hachinohe.

Nous avons choisi une devise pour toute l'année : « Approfondir les relations – élargir le monde ». Nous avons vu cette devise comme fidèle à notre héritage ursuline, dans lequel la Sainte Angèle toujours insiste : « chacune et tous en commun ».

A l'époque, 83 enfants visitent l'école maternelle et 487 garçons et jeunes filles le collège et le lycée. Il y a seulement quelques catholiques, mais le programme scolaire include l'instruction religieuse et quelques activités religieuses. Car c'est notre objectif d'offrir un environnement, dans lequel le rencontre avec Jésus Christ est possible. Notre Corporate Identity, notre signe distinctif, est explicite celui d'une école de mission.

La fête est une opportunité d'exprimer notre GRATITUDE envers le Dieu de notre histoire et envers tant de personnes qui ont contribué à vivre cette mission et qui continuent toujours à le faire…

Noëlla Gaudreault, o.s.u.

Photos : T.Satomura
Traduction : Susa

RENCONTRE DES URSULINES EN CANADA
Le mémoire des fondations ursulines par les Allemands est vivant

L'idée d'établir un couvent aux Etats Unis est apparue d'abord pendant une conférence à Duderstadt en automne de l'an 1910. On a appris de la persécution des couvents au Portugal et des ursulines en Russie et on a voulu prendre précaution. Si on fondait quelques établissements aux Etats Unis, au besoin, on aurait de l'abri. On a décidé d'envoyer quatre ursulines en voyage au Canada pour reconnaître les possibilités du lieu et d'y engager des relations. C'étaient la supérieure de Cologne Sr. M. Xaveria, Sr. M. Margaretha de Breslau, Sr. M. Theresia et Sr. M. Ignatia de Haselünne…

Au mois d'août 1912, un groupe de deux ursulines de Cologne, trois sœurs de Dorsten et huit de Haselüne se sont mis en voyage à Winnipeg...

[continuation en Allemande : www.ursulinen.de/fileadmin/user_upload/ordensgeschichte/Kanada.pdf]

La correspondance suivante montre que ce chapitre de l'histoire de notre ordre est encore vivant :

Le 1er novembre 2011 - Très chère sœur Brigitte,
Je m'appelle Felicitas Drobig et je suis sœur ursuline de Prelate à Saskatchewan au Canada...

Chaque année, nous nous rencontrons avec les sœurs de trois communautés ursulines (de Prelate, de Bruno et de Chatham) et nous prions, nous faisons la fête et nous recherchons ensemble. Cette année notre rencontre va se dérouler le 25 novembre et il a un motif allemand. Presque toutes les sœurs ont des racines allemandes, mais moi, je suis une des très peu qui sont nées en Allemagne. J'avais 14 ans quand nos sommes venus au Canada.

Dans une partie du programme, nous voulons montrer où il y a des ursulines en Allemagne. J'ai trouvé le side web de la fédération allemande et ainsi, j'ai une liste avec le domicile des sœurs. Maintenant ma question : Est-ce que vous avez quelques petits anecdotes sur la formation de la fédération ou peut-être même quelque chose qui nous relit les unes les autres. Récemment, j'ai traduit un article de M. Theresia Breme – de nos archives. Elle y raconte des premiers entretiens sur une fédération. Dans le même article, j'ai trouvé une partie concernant la fondation de Bruno.
Peut-être je vous demande trop ou de l'impossible, mais je suis très reconnaissante de votre aide.
Meilleures salutations

Felicitas Drobig, OSU

Le 8 novembre 2011 - Chère sœur Felicitas,
… J'ai trouvé un article, que nous avons publié dans une collection de l'histoire de la fondation des ursulines allemandes. Ce n'est pas beaucoup. Sr. Lucia Schäckel osu en est l'auteure. Comme source, il y a Sr. Maria Geyer osu. Le weekend, j'ai le temps de scanner les pages en question et de les vous envoyer ; là-dedans, il y a aussi question de Winnipeg. Et il y a des citations tirées de la chronique du couvent.
Meilleurs salutations

Sr. Brigitte Werr osu

Le 8 novembre 2011 - Chère sœur Brigitte,
merci beaucoup pour votre message électronique et pour l'article.
Il va m'aider à composer une petite conférence…

Sr. Felicitas Drobig

Le 12 novembre 2011 - Chère Sr. Felicitas,
Comme promis, je vous envoie quelques pages du livre de Sr. Maria Geyer de Mannheim.

Sr. Brigitte Werr osu

Le 12 novembre 2011 - Chère Sœur Brigitte,
merci cordialement… Je n'ai pas encore lu toutes les parties, mais elles me semble très intéressantes et elles vont m'aider à composer une bonne conférence.

Sr. Felicitas

Traduction : Susa

SAINTE ANGÈLE ET SAINTE URSULE
Un réseau pour un centre d'étude internationale et on-line

L'expérience des dernières années a montré clairement la richesse d'idées, de contributions personnelles, intellectuelles et apostoliques, que le monde ursuline est capable d'activer.

Remarquable était aussi l'efficacité d'avancer en synergie sans éparpiller les forces pour ainsi arriver au but commun.

Sur ses expériences se constitue la proposition de former un centre international d'étude, qui va collecter des contributions et des initiatives, que les différentes institutions et les communautés dans toutes les parties du monde fournissent, et les mettre en place on-line.

On peut diviser les activités du centre schématique dans trois parties, qui se recoupe pourtant. Une partie « interne » du monde des ursulines, une autre partie « externe », qui concerne la société, dans laquelle nous vivons, et une troisième, que nous allons appeler « études », concernant non seulement le monde des ursulines mais aussi le monde académique.

Concernant la première partie, le centre se comprend avant tout comme table d'harmonie des champs de problèmes spirituels, pédagogiques, pastorals et sociaux, que les ursulines éprouvent

dans l'ordre ou dans le monde, dans les continents différents. Il sert donc à répandre et à mettre en réseau les expériences différentes, pour que tout puissent en profiter, comme une sorte de trésor des familles ursulines différentes, qui met à disposition tout ce qui fut créé comme le meilleur à tout le monde.

Ce qui concerne la deuxième partie, la partie « externe », la side web donc, se voit avant tout comme « vitrine » virtuelle des activités diverses de ce monde. Chaque personne qui entre dans l'internet peut voir ce qui est programmé et réalisé par les communautés différentes. En outre, on y trouve les liens hypertextes et les adresses e-mail des ursulines de tous les pays.

La partie désignée « étude » se comprend comme point de rassemblement pour toutes les études, concernant l'histoire mericienne et la spiritualité, en construisant un pont entre le monde académique et nos communités, entre le monde des études et celui de la spiritualité active.

Un élément supportant va être l'histoire, c'est-à-dire les communautés fondées de nouveau ou celles nouvellement fondées au 18^{e} et au 19^{e} siècle. On peut les considérer dans leur specificité, mais aussi dans leur complément corrélatif.

Un regard particulier va concerner le monde de l'école et de l'éducation à cause de la vocation surtout pédagogique des ursulines dans l'ordre comme éducatrices, avec l'attention spéciale à encourager le dialogue entre les éducateurs et les jeunes, entre ceux-ci et les parents.

Toutes les communautés et instituts des ursulines de l'Italie et les ursulines de la Fédération des ursulines de langue allemande ont déjà acceptées cette initiative, et les ursulines américaines sont en train de la joindre.

Gianpietro Belotti
Directeur de Centro Mericiano, Brescia

Traduction : Susa

OU IL Y A URSULINES ?

L'Héritage de Sainte Angèle est vivant sur six continentes

Grafique: SBr

Bénédiction

Dieu nous bénit dans nos efforts
de continuer, ce que la Sainte Angèle
nous a mandaté.
Il nous réconforte dans la certitude
qu' il
– comme le disait Sainte Angèle –
ne va jamais abandonner
cette communauté.
Il nous laisse
en nous confiant à sa conduite
courageusement rencontrer
les défis de notre époque
et y trouver notre bon chemin.
Amen.

Text: SCo
Traduction : Susa

Sainte Angèle, vitrail en Hersel
Photo: Stefanie Habeth-Allhorn

Autrices et traductrices de cette Newsletter:

SAng	Sr. Angela Veit osu, Straubing
SBr	Sr. Brigitte Werr osu, Leinefelde
SCo	Sr. Cornelia Müller-Freund osu, Leinefelde
SLu	Sr. Lucia Schäckel osu, Hersel
SMarg	Sr. Margareth Senfter osu, Bruneck
SUrs	Sr. Ursula Tapia-Guerrero osu, Santiago / Chile
Susa	Susanne Heinrigs, Mainz